

ALLEGATO A

Corso di Laurea in Lingue per l'Interpretariato e la Traduzione (L-12)

Linguistica generale e strumenti per l'analisi e l'apprendimento delle lingue (L-LIN/01), corso del primo anno di corso di studi

SSD: L-LIN/01

CFU rilasciati: 6 cfu

Durata complessiva e articolazione del corso: 48 ore complessive

Monte ore dell'incarico: 48 ore

Periodo di svolgimento: primo semestre

Lingua di svolgimento: italiano

Modalità di svolgimento: lezioni frontali in modalità laboratoriale.

Obiettivi e oggetto dell'incarico: L'incarico in oggetto si inserisce nella prima annualità di un percorso triennale che ha l'obiettivo di formare mediatori linguistici in due o più lingue. L'insegnamento ha l'obiettivo di presentare i principali concetti di analisi della lingua dalle diverse prospettive (fonetica e fonologia, morfologia, sintassi, semantica, pragmatica, ecc.), portando gli studenti a usare tali strumenti in modo concreto per l'analisi e la comprensione di specifici fenomeni linguistici delle lingue di studio. L'insegnamento propone inoltre una breve panoramica degli studi sul linguaggio nel loro sviluppo diacronico.

Profilo richiesto: Si richiede un docente con esperienza nella pratica della didattica della linguistica. Si richiedono inoltre buone capacità di riflessione metalinguistica che permettano al docente di aiutare gli studenti ad acquisire gli strumenti per operare autonomamente e con spirito critico nell'ambito in oggetto. Saranno valutate positivamente la capacità di muoversi agevolmente e con scioltezza in lingue straniere e le esperienze di studio / apprendimento delle lingue straniere.

Retribuzione: Il compenso sarà individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale.

Corso di Laurea in Interpretariato e Traduzione (LM-94)

OBBIETTIVO: INTERNAZIONALIZZAZIONE DEL CORSO DI LAUREA

Interpretazione incrociata: PT-EN-PT (L-LIN/09 e L-LIN/12)

SSD: L-LIN/09 e L-LIN/12

CFU rilasciati: 12 cfu

Durata complessiva e articolazione del corso: corso annuale di 80 ore complessive

Monte ore dell'incarico: 40 ore (PT>EN 20 ore I semestre; 20 ore II semestre) e 40 ore (EN>PT 20 ore I semestre; 20 ore II semestre)

Periodo di svolgimento: PT>EN 20 ore I semestre; 20 ore II semestre; EN>PT 20 ore I semestre; 20 ore II semestre

Lingua di svolgimento: portoghese e inglese

Modalità di svolgimento: lezioni frontali in modalità laboratoriale volta a favorire la riflessione critica sui processi in atto nella pratica dell'attività di interpretazione dal portoghese verso l'inglese e viceversa. Il docente / i docenti dovrà/dovranno fornire materiali che permettano agli studenti di prepararsi adeguatamente per il lavoro svolto congiuntamente in aula.

Obiettivi e oggetto dell'incarico: L'incarico in oggetto si inserisce nella seconda annualità di un percorso biennale che ha l'obiettivo di formare interpreti professionisti. In particolare, si tratta di due moduli specialistici, uno orientato all'interpretariato dal portoghese all'inglese e l'altro dall'inglese al portoghese.

Profilo richiesto: Si richiede un docente o due docenti eventualmente anche residenti all'estero, con una perfetta padronanza delle lingue inglese e portoghese e con ampia esperienza nella pratica della

interpretazione. Si richiedono inoltre buone capacità di riflessione metainterpretativa che permettano al docente di aiutare gli studenti ad acquisire gli strumenti per operare autonomamente e con spirito critico nell'ambito in oggetto. Saranno valutate positivamente la capacità di muoversi agevolmente e con scioltezza in altre lingue straniere e le esperienze di studio / apprendimento delle lingue straniere. Si richiedono docenti che abbiano la capacità di lavorare come interpreti anche a distanza. La scelta del profilo mira a rafforzare l'aspetto di internazionalizzazione del corso.

Retribuzione: Il compenso sarà individuato in relazione all'esperienza acquisita in ambito accademico e/o professionale.